

**National School Lunch Program/School Breakfast Program**  
**(Chương trình Bữa trưa Trường học Quốc gia/Chương trình Bữa sáng Trường học)**  
**2024–25 Thư gửi Hộ gia đình (Trường tư thục/RCCI)**

Kính gửi Quý Phụ huynh/Người giám hộ:

Việc hoàn thành Child Nutrition Eligibility & Education Benefit Application (Đơn Đăng ký Phúc lợi Giáo dục & Đủ điều kiện Dinh dưỡng cho Trẻ em) có thể đủ điều kiện nhận: bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá, phúc lợi EBT Mùa hè, và các phúc lợi khác của chương trình. Chi phí cho bữa ăn học đường là như sau.

| THÔNG THƯỜNG |          |          |        |
|--------------|----------|----------|--------|
| Khối lớp     | Bữa sáng | Bữa trưa | Ăn nhẹ |
|              | \$       | \$       | \$     |
|              | \$       | \$       | \$     |
|              | \$       | \$       | \$     |

| GIẢM GIÁ |          |          |        |
|----------|----------|----------|--------|
| Khối lớp | Bữa sáng | Bữa trưa | Ăn nhẹ |
|          | \$       | \$       | \$     |
|          | \$       | \$       | \$     |
|          | \$       | \$       | \$     |

### Những ai nên điền đơn?

Xin điền đơn nếu:

- Tổng thu nhập hộ gia đình BẰNG hoặc ÍT HƠN số tiền trên bảng.
- Quý vị nhận phúc lợi Basic Food (Thực phẩm Cơ bản), tham gia Food Distribution on Indian Reservations (Phân phối Thực phẩm tại Khu bảo tồn Người Da Đỏ, FDPRI) hoặc nhận Temporary Assistance for Needy Families (Hỗ trợ Tạm thời cho Gia đình Khó khăn, TANF) cho con em mình.
- Quý vị nộp đơn cho con nuôi đang thuộc trách nhiệm pháp lý của một tổ chức chăm nuôi hoặc tòa án.

**Nộp lại đơn cho \_\_\_\_\_.**

Hãy nhớ chỉ nộp **MỘT ĐƠN DUY NHẤT** cho mỗi hộ gia đình. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị nếu đơn được phê duyệt hoặc từ chối. Nếu bất kỳ trẻ nào mà quý vị đang thay mặt nộp đơn là trẻ vô gia cư (McKinney-Vento) hoặc nhập cư, hãy đánh dấu vào ô tương ứng.

### Những khoản nào được tính là thu nhập? Những ai được xem là thành viên trong hộ gia đình của tôi?

Xin hãy xem bảng thu nhập dưới đây. Hãy tìm số người trong hộ gia đình quý vị. Tìm tổng thu nhập của hộ gia đình quý vị. Nếu thành viên trong hộ gia đình nhận được tiền vào nhiều thời điểm trong tháng và quý vị không chắc là hộ gia đình mình có đủ điều kiện không, hãy điền vào đơn và chúng tôi sẽ xác định tính đủ điều kiện về thu nhập cho quý vị. Thông tin quý vị cung cấp sẽ được sử dụng để xác định tính đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá của con em quý vị.

Trẻ em được nhận nuôi thuộc trách nhiệm pháp lý của cơ quan chăm sóc thay thế hoặc tòa án đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí bất kể thu nhập sử dụng cá nhân là bao nhiêu. Nếu quý vị có câu hỏi về việc nộp đơn nhận phúc lợi bữa ăn cho con nuôi, xin liên lạc với chúng tôi tại \_\_\_\_\_.

| USDA, Chương trình Dinh dưỡng cho Trẻ - Hướng dẫn về Thu nhập   |          |            |               |                  |           |
|---|----------|------------|---------------|------------------|-----------|
| Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2024 – 30 tháng 6 năm 2025    |          |            |               |                  |           |
| Quy mô Hộ gia đình  | Hàng năm | Hàng tháng | Hai lần/tháng | Một lần/hai tuần | Hàng tuần |
| 1   | \$27,861 | \$2,322    | \$1,161       | \$1,072          | \$536     |
| 2   | \$37,814 | \$3,152    | \$1,576       | \$1,455          | \$728     |
| 3   | \$47,767 | \$3,981    | \$1,991       | \$1,838          | \$919     |
| 4   | \$57,720 | \$4,810    | \$2,405       | \$2,220          | \$1,110   |
| 5   | \$67,673 | \$5,640    | \$2,820       | \$2,603          | \$1,302   |
| 6   | \$77,626 | \$6,469    | \$3,235       | \$2,986          | \$1,493   |
| 7   | \$87,579 | \$7,299    | \$3,650       | \$3,369          | \$1,685   |
| 8   | \$97,532 | \$8,128    | \$4,064       | \$3,752          | \$1,876   |
| Với mỗi thành viên trong gia đình vượt quá số lượng, cộng thêm: | \$9,953  | \$830      | \$415         | \$383            | \$192     |

**HỘ GIA ĐÌNH** được định nghĩa là tất cả mọi người, bao gồm cha mẹ, con cái, ông bà và tất cả những người có quan hệ họ hàng hoặc không, đang sống trong nhà của quý vị và cùng chia sẻ chi phí sinh hoạt. Nếu nộp đơn cho hộ gia đình có con nuôi, quý vị có thể tính cả con nuôi vào tổng số người trong hộ gia đình.

**THU NHẬP HỘ GIA ĐÌNH** được xem là thu nhập mà mỗi thành viên hộ gia đình đã nhận trước khi trừ thuế. Điều này bao gồm tiền lương, an sinh xã hội, lương hưu, thất nghiệp, phúc lợi, hỗ trợ con cái, cấp dưỡng và bất kỳ khoản thu nhập tiền mặt nào khác. Nếu tính con nuôi vào hộ gia đình, quý vị cũng phải tính cả thu nhập riêng của con nuôi đó. Không báo cáo tiền chăm nuôi là thu nhập.

### Trên đơn phải có những thông tin gì?

**A. Đối với hộ gia đình không được nhận khoản trợ cấp nào:**

- Tên (các) học sinh
- Tên **tất cả** các thành viên của hộ gia đình
- Thu nhập theo nguồn của **tất cả** các thành viên trong hộ gia đình
- Chữ ký của thành viên hộ gia đình là người lớn
- 4 chữ số cuối cùng của số an sinh xã hội của thành viên gia đình là người lớn ký đơn đăng ký (hoặc nếu người ký tên là người lớn không có số an sinh xã hội, hãy đánh dấu vào ô liên quan).

Hoàn thành các *Phần 1, 2, 3, 4* và *5*; *Phần 6* là không bắt buộc.

**C. Đối với gia đình nhận phúc lợi Basic Food (Thực phẩm Cơ bản)/TANF/FDPIR:**

- Liệt kê tên tất cả các học sinh
  - Nhập số hồ sơ
  - Chữ ký của thành viên hộ gia đình là người lớn
- Hoàn thành các *Phần 1, 2, 4* và *5*; *Phần 6* là không bắt buộc.  
**Không bắt buộc điền 4 chữ số cuối của SSN cho C.**

**B. Đối với hộ gia đình chỉ có (các) con nuôi**

- Tên học sinh
- Chữ ký của thành viên hộ gia đình là người lớn

Hoàn thành các *Phần 1* và *5*; *Phần 6* là không bắt buộc. Quý vị cũng có thể gửi cho trường bản sao giấy tờ tòa án thể hiện rằng (các) con nuôi đã được xếp lớp thay vì điền vào đơn.

**Không bắt buộc điền 4 chữ số cuối của SSN cho B.**

**D. Đối với hộ gia đình có (các) con nuôi và con khác:**

Nộp đơn với tư cách hộ gia đình và tính cả con nuôi. Làm theo chỉ dẫn dành cho **"A. Đối với các hộ gia đình không nhận được bất kỳ hỗ trợ nào:"** và bao gồm thu nhập sử dụng cá nhân của con nuôi.

**National School Lunch Program/School Breakfast Program**  
**(Chương trình Bữa trưa Trường học Quốc gia/Chương trình Bữa sáng Trường học)**  
**2024–25 Thư gửi Hộ gia đình (Trường tư thực/RCCI)**

**Nếu tôi hiện không nhận tiền trợ cấp Basic Food (Thực phẩm Cơ bản) thì sao?**

Nếu quý vị đã được phê duyệt phúc lợi Basic Food (Thực phẩm Cơ bản) nhưng thực chất chưa nhận được tiền Basic Food (Thực phẩm Cơ bản), quý vị có thể đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Quý vị phải nộp đơn nhận phúc lợi bữa ăn bằng cách điền vào đơn đề nghị bữa ăn và gửi lại cho trường của con em quý vị.

**Con em tôi có tự động đủ tiêu chuẩn nếu cháu có số hồ sơ không?**

Có. Trẻ đang tham gia chương trình TANF hoặc Basic Food (Thực phẩm Cơ bản) có thể nhận bữa ăn miễn phí và trẻ đang nhận một số phúc lợi Medicaid có thể đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá mà hộ gia đình không cần phải hoàn thành đơn. Những trẻ này được trường xác định thông qua quy trình đối chiếu dữ liệu. Sau đó, danh sách sau đối chiếu được cung cấp cho nhân viên dịch vụ ăn uống tại trường của con em quý vị. Học sinh có tên trên danh sách này được nhận bữa trưa miễn phí nếu trường các em có chương trình bữa sáng và/hoặc bữa trưa miễn phí và giảm giá (không phải trường nào cũng có). Xin liên lạc ngay với chúng tôi nếu quý vị cảm thấy con em mình nên được nhận bữa ăn miễn phí nhưng lại không được nhận. Nếu quý vị không muốn con em mình tham gia các chương trình bữa ăn miễn phí theo phương pháp này, xin thông báo cho trường.

**Nếu trong hộ gia đình của tôi có người có số hồ sơ, thì có phải tất cả các trẻ sẽ đủ tiêu chuẩn được nhận bữa ăn miễn phí không?**

Có. Nếu trong hộ gia đình có người khác, ngoài con nuôi, có số hồ sơ, thì quý vị phải điền đơn và gửi tới trường của con em quý vị. Xin liên lạc ngay với chúng tôi nếu quý vị cảm thấy trong hộ gia đình có cháu khác nên được nhận bữa ăn miễn phí nhưng lại không được nhận.

**Basic Food (Thực phẩm Cơ bản) - Tôi có đủ tiêu chuẩn được hỗ trợ mua thực phẩm không?**

Basic Food (Thực phẩm Cơ bản) là chương trình tem phiếu thực phẩm của tiểu bang. Chương trình này giúp các hộ gia đình trang trải nhu cầu tối thiểu bằng cách cung cấp phúc lợi hàng tháng để mua thực phẩm. Việc nhận Basic Food (Thực phẩm Cơ bản) rất dễ dàng! Quý vị có thể nộp đơn trực tiếp tại Community Service Office (Văn phòng Dịch vụ Cộng đồng) của DSHS qua thư hoặc qua mạng. Ngoài ra còn có các phúc lợi khác. Quý vị có thể tìm hiểu về Basic Food (Thực phẩm Cơ bản) bằng cách gọi số 1-877-501-2233 hoặc đăng nhập vào <https://www.dshs.wa.gov/esa/community-services-offices/basic-food>.

**Chúng tôi đang trong quân ngũ. Cách báo cáo thu nhập của chúng tôi có khác không?**

Thù lao cơ bản và khoản thưởng tiền mặt của quý vị phải được báo cáo như thu nhập. Nếu quý vị được nhận bất cứ loại phụ cấp giá trị bằng tiền mặt nào cho nhà ở ngoài căn cứ, thực phẩm hoặc quần áo, những khoản này cũng được tính là thu nhập. Tuy nhiên, nếu nhà ở của quý vị nằm trong Sáng kiến Tư hữu hóa Nhà ở Quân đội, vui lòng không tính phụ cấp nhà ở là thu nhập. Mọi khoản thù lao thực chiến bổ sung do được huy động chiến đấu cũng được loại trừ khỏi thu nhập.

**Đơn của con em tôi đã được phê duyệt từ năm ngoái. Tôi có cần điền đơn mới nữa không?**

Có. Đơn của con em quý vị chỉ có hiệu lực cho niên khóa đó và trong vài ngày đầu của niên khóa này. Quý vị phải gửi đơn mới, trừ khi trường cho biết là con em quý vị đủ điều kiện cho niên khóa mới.

**Sẽ thế nào nếu thành viên hộ gia đình không có thu nhập để báo cáo?**

Thành viên hộ gia đình có thể không được nhận một số loại thu nhập mà chúng tôi yêu cầu quý vị báo cáo trên đơn, hoặc có thể không được nhận khoản thu nhập nào. Bất cứ khi nào xảy ra trường hợp này, xin ghi một số 0 trong mục đó. Tuy nhiên, nếu có bất kỳ mục thu nhập nào bị bỏ trống hoặc không điền, thì những mục đó cũng bị tính là bằng 0. Xin hãy cẩn trọng khi bỏ trống mục thu nhập, vì chúng tôi sẽ giả định là quý vị chú ý để như vậy.

**Bảo hiểm Y tế**

Để hỏi hoặc nộp đơn xin cấp bảo hiểm y tế cho trẻ trong gia đình quý vị, xin truy cập <http://www.wahealthplanfinder.org>, hoặc quý vị có thể gọi tới Washington Health Plan Finder (Công cụ Tìm kiếm Chương trình Y tế Washington) theo số 1-855-923-4633.

**Nếu con em tôi cần loại thực phẩm đặc biệt thì sao?**

Nếu con em quý vị cần loại thực phẩm đặc biệt, xin liên lạc với văn phòng dịch vụ ăn uống của trường/khu học chánh.

**Bảng chứng Đủ điều kiện**

Thông tin mà quý vị cung cấp có thể được xác minh bất cứ lúc nào. Quý vị có thể được đề nghị gửi thêm thông tin để chứng minh là con em quý vị đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí và giảm giá.

**Điều trần Công bằng**

Nếu không đồng ý với quyết định về đơn của con em quý vị hoặc quy trình được áp dụng để chứng minh điều kiện thu nhập, quý vị có thể trò chuyện với \_\_\_\_\_ viên chức điều trần công bằng. Quý vị có quyền có một phiên điều trần công bằng, có thể được sắp xếp bằng cách gọi tới trường/học khu theo số điện thoại \_\_\_\_\_.

**Nộp đơn lại**

Quý vị có thể nộp đơn xin cấp phúc lợi vào bất cứ lúc nào trong niên khóa. Nếu quý vị bị giảm thu nhập hộ gia đình, tăng số người trong hộ gia đình hoặc bị mất việc hay nhận phúc lợi Basic Food (Thực phẩm Cơ bản), TANF hoặc FDIR, quý vị có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi và có thể điền đơn vào lúc đó.

**Chính sách Không phân biệt đối xử**

Theo luật dân quyền liên bang và các quy định cùng chính sách dân quyền của U.S. Department of Agriculture (Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ, USDA), tổ chức này bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, quốc gia xuất xứ, giới tính (bao gồm cả bản dạng giới và xu hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi tác hoặc hành động trả thù hay trả đũa đối với hoạt động dân quyền trước đây.

**National School Lunch Program/School Breakfast Program**  
**(Chương trình Bữa trưa Trường học Quốc gia/Chương trình Bữa sáng Trường học)**  
**2024–25 Thư gửi Hộ gia đình (Trường tư thục/RCCI)**

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Người khuyết tật yêu cầu thông tin về chương trình (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, American Sign Language (Ngôn ngữ Ký hiệu Mỹ)) thông qua các phương tiện giao tiếp thay thế nên liên hệ với tiểu bang chịu trách nhiệm hoặc cơ quan địa phương quản lý chương trình tại đó hoặc Trung tâm TARGET của USDA tại (202) 720-2600 (thoại và TTY), hoặc liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, Người khiếu nại phải hoàn thành Biểu Mẫu AD-3027, Program Discrimination Complaint Form (Biểu mẫu Khiếu nại về Phân biệt Đối xử trong Chương trình) của USDA, có thể lấy trực tuyến tại: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, từ bất kỳ văn phòng nào của USDA, bằng cách gọi (866) 632-9992, hoặc viết thư gửi tới USDA. Thư phải có tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại và mô tả bằng văn bản về hành động bị cáo buộc phân biệt đối xử với đủ chi tiết để thông báo cho Assistant Secretary for Civil Rights (Trợ lý Bộ trưởng về Dân quyền, ASCR) về tính chất và ngày tháng của hành vi vi phạm dân quyền bị cáo buộc. Mẫu AD-3027 đã hoàn thành hoặc thư phải được gửi tới USDA theo những cách sau:

1. **hòm thư:**  
U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc
2. **fax:**  
(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
3. **email:**  
[Program.Intake@usda.gov](mailto:Program.Intake@usda.gov)

Đây là cơ quan cung cấp cơ hội bình đẳng.